

ՄԱՐՄԱՐ

ՊՐՈԿՈՐԻՆ, ՀԱՄԱՐԱՆՎԱԿԱՆ, ՕՐԱԹԵՐՈՒ

ՀԻՈՒՈՒՍԸ 1940-ԻՆ

03.08.2000

ՀԱՐՈՒՅՑԻ ՍՈՒՔԵՐ ԸՍՏԼԵՍ

ԳԻՆ 125.000 ԹՂ.

2000

ՕԳՈՍՏՈՍ

3

ՄԱՐՄԱՐ

ՆՈՒ

Արմավարտի

Ռ. ՀԱՏՏԵՐԵԱՆ

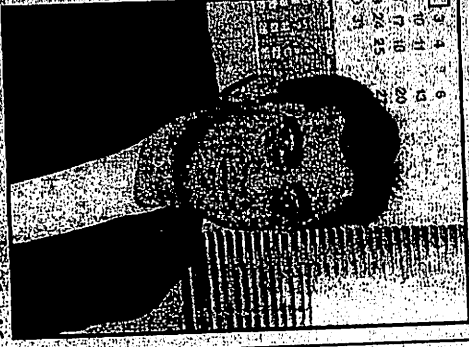
Հրատարակիչ Տոգի

ԱՐԻ ՀԱՏՏԵՐԵԱՆ

ՀԻՐԳՇԱՐՔԻ

«ԷՅՍ» ՊԱՐՔԵՐԱԾԵՐՈՒ ԽՐԵՔՈՒՄԸ ԿՐԵՅ ՉԻԽՆԿԻՄԵՆ ԲԱՂԱՔԻՍ ԱԵՉ

Բանի մը օրհ-ի վերջ
Տիպարը բարձրագույնը
գտնուի Լուսնակաշի
մէջ հրատարակչու
անդրհարաւ. «ԷՅՍ»
լինելով թարգմանիչ
ինքնազգական կաց
մէջ հրաջ Գիւնիկեր
Էան, որ առաջին ան
գամ ըլլալով իր ցան
պիւր կուգայ Պր
ճիւնիկի հետ կը կը
կարճակարգան այ
ցերեկի մը տուաւ
Տեղի ու ճանի մասն
թանցաւ մեր անճանկացի ու մեր աշխարհային
հետ:



որ Գրեկահերեւան լաւ պատրաստուած Գրու
նայիկի Արքայ Յակոբեանցի լոկէն, անցան
մշակութային ու ազգային տուեալներով մեր քա
ւորուած հետաքրքրական երկրաւոր անճանկար
թիւն մը է. որ մեր կարգի իր ստանձնակազմայաւ

«ԻՆՉՈՒ ՀԱՐՈՒՅՑԻ ԺՈՍՈՒՄ» ԿՐ ԳՐԱԾԵՐԻ

«ՄԻՆԻՔ»-ի քրոնիկալի Գազին Ալիալ այսօր իր
սիւնակին մէջ կանոնադրականաւ թարգման մը կր
ի վերջ գործարարութեան մը. զոր ինք կը կոչ
«ճիւղում» մը կոչուի: Յօդուածագիրը կը պարզապէս
կարգ մը ճշմարտութիւնները չընդունելու, զանոն
թարգմանիչը կամ չտեսնելու ճիշտ ճիշտ
որով որով թարգմանիչը, որ հինէն ի վեր ինքզինը զբաղ
դարձուցած է ոչ թիւայն, բարձրակարգ կամ
հասարակական կեանքի մալ ճանի ընկերային է
անճանկան ճանիկի կեանքի կեանքի մեծ
Անդրազ առաջարկ «Մի. Երբեք թարգման թեւեւ
Թարգման ճիշտագործիցէ Աճեցան Գիւնիկի հետ
կատարուած հարցազրոյցի մը յօդուածագիրը կարծա
զանց անըրեկացի լուրջութեամբ հարցազրոյցին մէջ
դիտարկութեամբ կարողութիւնը ուր մը լոկէն
մը իրեն ստանձնելու պատճիւր:

«16 օտար իրանէն»-ի վերջ ալ բնիկներու հետ կը
պարզանք լինեն Անկարեկէ է որ սալը մշտական
ըլլալով ստիպելով Արեւմտեանի մէջ գիւնիկը կը կը
կենտրոնէ կը յանձնարարէ որ ոչ զարկը ըլլան այնքան
նկատմամբ Երաւ կը կը իր ստանձնած այնպէս
ընեն Տան մէջ անէն ճարգ այնպէս կը կարողին որպէս
թէ ես տակաւին կոչու մը ըլլալի: Ինչու այսպէս
կը կենտրոնէ չեն դիտարկուի:
ԱՄԵՐԻԿԱԿԱՆ ԻՐԱՅԻՆՈՒԹՅԱՆ ՏԻՆՆԱՆՆԱՆ Ե՛ Թարգման

ՊԱՐԲԵՐԱԹԵՐԹԻ



բաստուիթինը կամ բողջացնէ Լոնտոնի մէջ, ուր գրագած է պատրաստելով թէզ մը նուիրում նախկին Խորհրդային Միութեան ինքնավար մարզերու, մասնաւորաբար Ղարապաղի այսօրուան կարգաւիճակներուն ու պատմութեան, ինչպէս նաեւ բնկերային հարցերուն: Ան տեւաբար կ'աշխատակցի նաեւ «ԷՅՍ» պարբերութեան, որ Սալբի Ղարբեանի խմբագրապետութեան ներքեւ Սփունքահայ իրականութեան ամենէն հետաքրքրական հրատարակութիւններէն մէկն է, բոլորովին Ամերիկեան Թայմ շաբաթաթերթի մակարդակով, խնամեալ նիւթերով ու որակաւոր անդրերէնով:

Պր. Հրաչ Զիւննիկեան այսօր Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր պիտի ընկերակցի զէպի Եփեսոս երօրեայ ուղևորութեան:

Լուսին Պապի

ՊԱՏՐԻԱՐԿ ՀՕՐ ՅԱԲԱԳԷՆ ՄՐԱԶՄԵՆ

ԱՌԹՈՒ

Ամեն. Ս. Պատրիարք ՀայրաԹեմական Նուիրակ Տ. Բ Վարժապետեանի վախճանման գիր ուղարկեց Ամերիկայի Արգենտինայի Սալբի Ղարբեանի խմբագրապետ Սփունքահայ իրականութեան ամենէն հետաքրքրական հրատարակութիւններէն մէկն է, բոլորովին Ամերիկեան Թայմ շաբաթաթերթի մակարդակով, խնամեալ նիւթերով ու որակաւոր անդրերէնով:

ա-
սիկ
ուսյ
ագ

Շ
հ.
Մ.
Ջ
իր
Լ
յա.
վս.
թ.
ՏՆ
Կ
որ
ա.
ոյ
ա
Կ.
ս
Կ
Կ
Կ